

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Area contabile) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno.

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di VALTOURNENCHE.

La graduatoria sarà valida per 3 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e VERRAYES e potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME

A) *Prova scritta:*

- Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali nella regione Valle d'Aosta (Regolamento Regionale

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide Collaborateur (secteur comptable) – Catégorie C Position C1 – à temps complet.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide Collaborateur (secteur comptable) – Catégorie C Position C1 – à temps complet.

Le lauréat de concours sera engagé par la Commune de VALTOURNENCHE auprès du bureau de comptabilité.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les Communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et VERRAYES également pour pourvoir les postes à temps partiel où à temps déterminé.

Titres d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN

A) *Première épreuve écrite :*

- Organisation financière et comptable des collectivités locales dans la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi

n. 1/1999 e successive modifiche ed integrazioni).

- nozioni di ordinamento e legislazione dei Comuni e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge regionale n. 54/1998 e successive modificazioni ed integrazioni)

B) *Prova teorico pratica:*

- ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali;

C) *Prova orale:*

- argomenti della prova scritta e teorico pratica
- nozioni di diritto tributario degli Enti Locali (imposte, tasse e canoni)
- trattamento giuridico ed economico dei dipendenti degli Enti Locali della Valle d'Aosta (Legge regionale n. 45/1995 e CCRL 24.12.2002)
- elementi di diritto amministrativo (atti, controlli e vizi)
- nozioni sul procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi (Legge regionale n. 18/1999 e successive modifiche ed integrazioni)
- codice di comportamento del pubblico dipendente

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella da lui scelta nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando l'apposito modello qui allegato.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166-569711).

Châtillon, 23 aprile 2007.

Il Segretario Generale
DEMARIE

régionale n° 1/1999 avec les relatives modifications et intégrations) ;

- notions sur l'ordre juridique et législation des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi régionale n° 54/1998 avec les relatives modifications et intégrations)

B) *Épreuve théorico-pratique :*

- organisation financière et comptable des collectivités locales.

C) *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuves écrite et théorico-pratique.
- Notions de droit fiscal des collectivités locales (impôts, taxes, redevances)
- Statut et traitement des employés des collectivités locales (loi régionale n° 45/1995 et CCRL 24.12.2002).
- Notions de droit administratif (Actes, contrôles et vices)
- Notions sur les procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs (Loi régionale n° 18/1999 avec les relatives modifications et intégrations)
- Code de conduite du fonctionnaire

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de sélection sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-similé ci joint sous la lettre A).

L'avis de la sélection integrale est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166-569711).

Fait à Châtillon, le 23 avril 2007.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO UNICO PUBBLICO, PER TITOLI ED ESAMI, PER L'ASSUNZIONE A TEMPO INDETERMINATO DI N. 1 AIUTO-COLLABORATORE (AREA CONTABILE) – CATEGORIA C – POSIZIONE C1 – A TEMPO PIENO

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti
- esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle []
- segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

_ sottoscritt_ _____
_____ cognome nome nat_ a _____
_____ il _____ codice fiscale _____
telefono _____ cellulare _____ indirizzo mail _____ residente a _____ (cap. _____) in via _____ n. _____ a decorrere dall'anno _____

da compilare solo se il domicilio è diverso dalla residenza anagrafica: domiciliato a _____ (cap _____) presso _____ in via _____ n. _____

presa visione del bando di concorso

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Area contabile) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno presso il Comune di VALTOURNENCHE

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della legge regionale 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere:

cittadino_ italian_

cittadino_ del seguente Stato membro dell'Unione Europea _____;

2. di essere:

ACTE DE CANDIDATURE AU CONCOURS UNIQUE EXTERNE, SUR TITRES ET ÉPREUVES, POUR LE RECRUTEMENT, SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN AIDE COLLABORATEUR (SECTEUR CONTABLE) – CATÉGORIE C POSITION C1 – À TEMPS COMPLET.

Modalités de rédaction:

- remplir toujours d'une façon claire et lisible les espaces prévus
- exprimer les options correspondantes à la situation personnelle en choisissant toujours un des carreaux []
- signaler ultérieurs éventuels détails en choisissant un des carreaux

M. le Président
de la Communauté de montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Je soussigné_ _____
_____ nom prénom né_ à _____ le _____ code fiscal _____
tél. _____ portable _____ adresse mail _____ résident à _____ (cap. _____) rue/hameau _____ n° _____ dès l'année _____

À remplir seulement si le domicile est différent de la résidence : domicilié_ à _____ (cap _____) chez _____ rue/hameau _____ n° _____

Pris connaissance de l'avis de concours

DEMANDE

a être admis_ à participer au concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un aide collaborateur (secteur comptable) – catégorie C position C1 – à temps complet près de la Commune de VALTOURNENCHE.

À cet effet je déclare, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n°x445/2000 et aux art. 38 et 45 de la L.R. n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. d'être:

citoyen__ italien__

citoyen__ du suivant Etat membre de l'Union Européenne _____;

2. d'être:

- iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____
- di non essere iscritt_ nelle liste elettorali in quanto _____
3. di:
- non aver riportato condanne penali e di non aver in corso provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi
- aver riportato le seguenti condanne penali _____

4. di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso _____ conseguito nell'anno scolastico _____ presso l'istituto/scuola _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;
- e altresì del titolo di studio immediatamente superiore _____ conseguito nell'anno _____ presso l'istituto/scuola _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;
5. di essere a conoscenza della lingua francese *da compilare esclusivamente dai cittadini non italiani*
- di essere a conoscenza della lingua italiana
6. di essere nella seguente posizione per quanto riguarda gli obblighi militari: *da compilare esclusivamente dai cittadini italiani soggetti agli obblighi di leva*
- milite assolto milite esente _____
7. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarat_ decadut_ dall'impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.
- che le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti:
- dimissioni volontarie termine contratto _____

8. di essere fisicamente idone_ all'impiego;
9. di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: *(da compilare dopo aver letto atten-*

- inscrit_ sur les listes électorales de la Commune dei _____
- de ne pas être inscrit_ pour les motifs suivants _____
3. de:
- ne pas avoir subi des condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou d'autres mesures qui empêchent l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur
- d'avoir subi les condamnations pénales suivantes _____

4. d'être en possession du titre d'étude suivant, requis pour l'admission au concours, _____ obtenu dans l'année scolaire _____ - Ecole/institut _____, de _____ rue _____ n° ____ avec la suivante appréciation _____
- et d'être en possession du suivant titre d'étude immédiatement supérieur _____ obtenu au cours de l'année _____ - auprès de l'université _____ dans la commune de _____ avec l'appréciation _____
5. de connaître la langue française. *À remplir exclusivement par les citoyens non italiens*
- de connaître la langue italienne
6. d'être dans la suivante position qui concerne les obligations militaires: *à remplir exclusivement par les citoyens italiens soumis aux obligations militaires*
- service militaire déjà effectué exempté du service militaire _____
7. de n'avoir jamais été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et de n'avoir jamais été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.
- que les causes de résolutions des précédents contrats de travail public où privé sont les suivantes:
- démissions volontaires délai du contrat _____

8. de remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir
9. d'être justifié_ des titres suivants donnant droit à des points *(remplir après avoir pris connaissance de l'art. 7*

tamente l'art. 8 del bando.). _____

Per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al bando di concorso

10. [] di essere in possesso dei seguenti titoli preferenziali in caso di parità di merito: (art. 9 del bando.).

comma 1 _____

comma 2 nato in Valle d'Aosta
 emigrato valdostano
 figlio di emigrato valdostano
 residente in Valle d'Aosta dal _____

[] di non essere in possesso dei titoli preferenziali di cui all'art. 9 del bando.

11. di voler sostenere le prove del concorso in lingua:

[] italiana [] francese

di voler discutere in lingua diversa da quella sopra indicata la seguente materia orale: _____

12. da compilare dai candidati interessati a quanto previsto dall'art. 3 del bando di concorso:

[] di essere portatore di handicap, come attestato dall'allegata certificazione, e di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali.

del seguente ausilio _____

di tempi aggiuntivi pari a _____

13. [] di non essere esonerat_ dall'accertamento linguistico.

[] di essere esonerat_ dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:

diploma di cui al punto 4 conseguito in Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1998/99 con la seguente votazione di francese ___/10.

prova superata nel concorso/selezione _____
_____ (cat. ___ pos. ___) bandito dalla
Comunità Montana Monte Cervino nell'anno
_____ con voto ___/10

eventuale di voler risostenere la prova sopra citata già

de l'avis de concours). _____

Pour ce qui est des services accomplis, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait de concours.

10. [] d'être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite (art. 8 de l'avis de concours).

1^{er} alinéa _____

2^{ème} alinéa né_ en Vallée d'Aoste
 émigré valdôtain
 fils d'émigré valdôtain
 resident_ en Vallée d'Aoste du _____

[] de ne posséder aucun des titres attribuant un droit de préférence ou de priorité dont à l'art. 8 de l'avis de concours.

11. de souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves prévues par l'art. 6 de l'avis de concours:

[] langue italienne [] langue française

souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée : _____

12. à remplir par les candidats intéressés à l'art. 3 de l'avis de concours:

[] d'être handicapé (documentation ci-jointe) et d'avoir besoin, pour les épreuves de vérification de la connaissance de la langue française.

de l'aide suivant _____

des temps supplémentaires indiqués ci-après _____

13. [] de n'être pas dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française.

[] d'être dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française pour la raison suivante:

titre d'étude dont au 4^{ème} alinéa obtenu dans une Institution scolaire de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1998/99 avec l'appréciation suivante _____.

vérification soutenue positivement près de la Communauté de montagne Mont Cervin pour le concours/sélection _____ organisé dans l'année _____ avec l'appréciation suivante ___/10

éventuellement de bien vouloir à nouveau soutenir

superata con esito positivo

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 – Legge n. 104/92)

14. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso:

la residenza precedentemente indicata

il domicilio precedentemente indicato

15. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

eventuale elenco allegati

atto di notorietà

certificazione attestante l'handicap

Data _____

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il sottoscritt _____
nato/a a _____ il _____
_____ codice fiscale n. _____ e
residente a _____ in via/loc. _____
_____, C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonit_ sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

ai fini dell'attribuzione del punteggio previsto dall'art. 8, punto C) del bando: il seguente servizio pre-

l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française déjà soutenue avec la suivante appréciation positive_____

être victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à des graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 – Loi n° 104/92)

14. de envoyer toutes les communications relatives au concours chez:

la résidence sur indiquée

le domicile sur indiqué

15. de autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent au sens de la Loi n° 196/2003.

Pièces jointes

déclaration tenant lieu d'acte de notoriété

certification qui atteste l'handicap

Date _____

Signature

ALLEGATO B)

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
Aux sens de l'art. 36 de la Loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné _____
_____ né le _____ à _____
code fiscal _____ et résident_ _____
à _____ rue/hameau. _____
_____, C.A.P. _____,
_____.

DECLARE

averti_ des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

(pour l'attribution des points prévus par l'art. 8- C) de l'avis de concours) : le service mentionné ci-après (indi-

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetta, per conto del Comune di BRISSOGNE, una selezione pubblica, per titoli ed esami, per la copertura di 1 posto di Collaboratore categoria C, posizione economica C2 del Comparto Unico Regionale a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di secondo grado. È altresì ammesso il personale in servizio negli Enti della Valle d'Aosta che abbia un'anzianità minima di 5 anni nella categoria immediatamente inferiore, ed il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso alla medesima.

Scadenza presentazione domande: entro venti giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (22 maggio 2007).

PROVE D'ESAME

- 1) *Prova preliminare* della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.
- 2) *Prova scritta:*
 - Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta (L.R. 54/98);
 - Contratto Collettivo Regionale del Lavoro dei dipendenti degli Enti Locali della Valle d'Aosta;
 - Nozioni sugli atti amministrativi, sui procedimenti amministrativi e sul diritto di accesso agli atti;
 - Nozioni sull'ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali della Valle d'Aosta (R.R. 01/1999 e L.R. 40/97);
 - Nozioni relative all'ordinamento dello Stato Civile e dell'Anagrafe.
- 3) *Prova orale:*
 - Materie della prova scritta;
 - Diritti e doveri del dipendente pubblico.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

LA SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance, pour le compte de la Commune de BRISSOGNE, une sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un Collaborateur, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional – 36 heures hebdomadaires.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré. Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste justifiant d'un emploi relevant de la position immédiatement inférieure (cinq ans de service effectif dans la dite position) et du titre d'études requis pour l'accès à cette dernière.

Délai de dépôt des actes de candidature : au plus tard le vingtième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (22 mai 2007).

ÉPREUVES

- 1) Épreuve préliminaire de français ou d'italien, suivant les critères établis par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.12.2001, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.4.2002.
- 2) *Épreuve écrite :*
 - Ordre juridique des collectivités locales (L.R. 54/98) ;
 - Convention collective régionale du travail des fonctionnaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste;
 - Notions en matière d'ctes administratifs, procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs;
 - Notions en matière d'organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (Règlement Régional n° 1/99 1999 et L.R. 40/97);
 - Notions en matière d'organisation de l'état civil et des registres de la population.
- «3) *Épreuve orale :*
 - Matières de l'épreuve écrite;
 - Droits et devoirs des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Modalità delle prove d'esame: I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi per l'espletamento delle prove presso le sedi sottoelencate e nelle seguenti date:

- Salone pluriuso dell'area sportiva «Tzanté de Bouva» del Comune di FÉNIS:

Giovedì 21 giugno 2007

Ore 9.00 prova scritta di lingua francese o italiana.

A seguire prova orale di lingua francese o italiana.

Venerdì 22 giugno 2007

Ore 9.00 eventuale proseguimento della prova orale di lingua francese o italiana.

Martedì 26 giugno 2007

Ore 9.00 prova scritta.

- Sede della Comunità Montana Mont Emilius – Località Champeille, n. 8 di QUART:

Giovedì 28 giugno 2007

Ore 9.00 prova orale.

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Per ulteriori informazione e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 90

ANNUNZI LEGALI

Comune di GABY – R.A.V.A. – loc. Capoluogo, n. 24 – 11020 GABY (AO).

Estratto bando a procedura aperta. Lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la S.R. 44 della valle

Modalités des épreuves d'examen : Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Communauté de Montagne avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter aux épreuves aux sièges susmentionnés, selon le calendrier suivant:

- Salon de l'aire sportive «Tzanté de Bouva» de FÉNIS:

Jeudi 21 juin 2007

9h00 épreuve écrite de connaissance de la langue française ou italienne.

À suivre épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne.

Vendredi 22 juin 2007

9h00 au cas où l'épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne ne se terminerait pas le 21 juin, elle poursuivra le 22 juin.

Mardi 26 juin 2007

9h00 épreuve écrite.

- Siège de la communauté de montagne Mont Emilius, 8 hameau Champeille, QUART :

Jeudi 28 juin 2007

9h00 épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement du concours dont au présent article constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996).

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétaire de la Communauté de Montagne «Mont Emilius», tél. 0165/765355 qui leur délivrera sur demande copie de l'avis de concours.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 90

ANNONCES LÉGALES

Commune de GABY (AO) – R.A.V.A. – Chef Lieu, 24 – 11020 GABY (AO).

Extrait d'un marché public de travaux. Travaux de construction de tronçons de trottoir le long de la route

del Lys nel comune di GABY.

Importo a base di gara: Euro 760.000,00.

Contratto: a corpo e a misura.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) L.R. 12/96 e s.m.i. Esclusione automatica offerte anomale. Non sono ammesse offerte in aumento.

Requisiti di partecipazione: qualificazione nella cat. OG3 class. III. Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare dovranno pervenire entro le ore 15.00 del 28 maggio 2007 presso la sede del Comune di GABY. L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il giorno 30 maggio 2007 alle ore 10.00. I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara. Il bando integrale è pubblicato nell'apposito Albo Pretorio del Comune di GABY e sul sito www.regione.vda.it. Le copie del progetto sono depositate presso il Centro copie via Chanoux 146 – PONT-SAINT-MARTIN (AO).

Il Coordinatore
del Ciclo
CONSOL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 91 A pagamento.

régionale n° 44 de la Vallée du Lys dans la Commune de GABY.

Mise à prix des travaux : 760 000,00 euros.

Contrat : travail calculé part à corps et part à mesure.

Critères d'attribution du marché : meilleur prix en baisse, art. 25, premier alinéa, lettre a) et deuxième alinéa, lettre c) de la loi régionale 12/96 et s.m.i. Exclusion automatique des offres anomales. Ne sont pas admises des offres en augmentation.

Qualités requises : qualification dans la catégorie OG3 classe III. Les offres, accompagnées par les documents à joindre, devront parvenir avant le 28 mai 2007, à 15 heures, à la Commune de GABY. Le début de la procédure d'adjudication aura lieu le 30 mai 2007 à 10 heures. Les documents à joindre et les modalités sont énumérées dans l'avis d'adjudication des travaux. L'avis complet est publié chez la Commune de GABY et sur Internet à l'adresse www.regione.vda.it. Une copie du projet est déposée chez le «Centre copie», 146, rue Chanoux à PONT-SAINT-MARTIN (AO).

Le coordonnateur
du cycle,
Silvano CONSOL

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 91 Payant.
